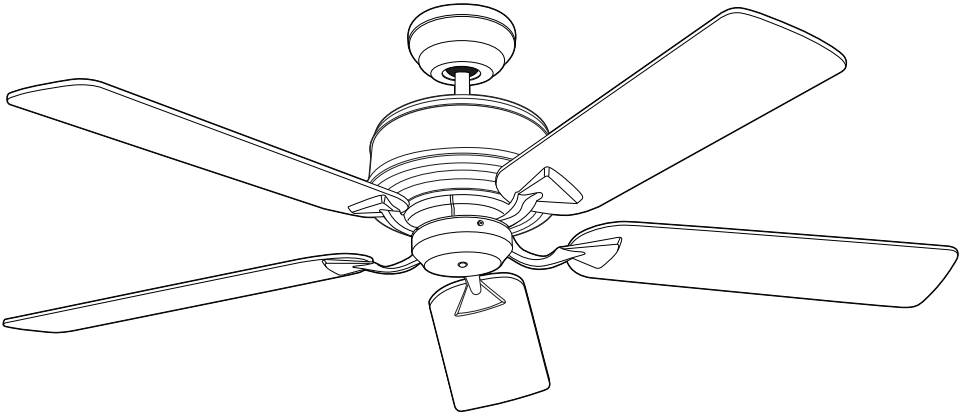




**HELIOS**  
L U F T T E C H N I K



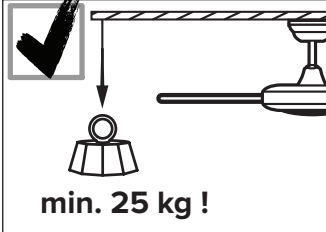
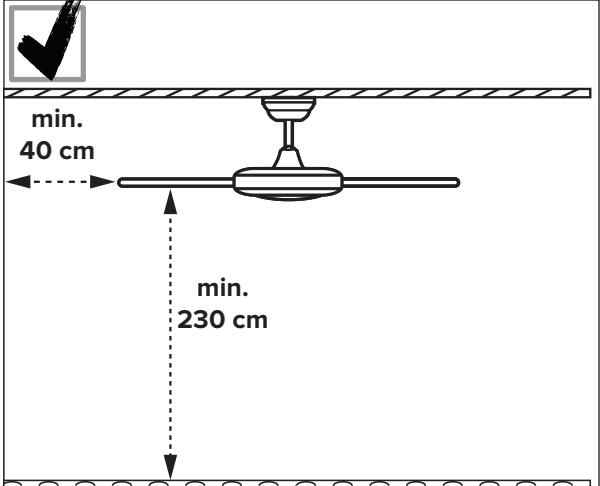
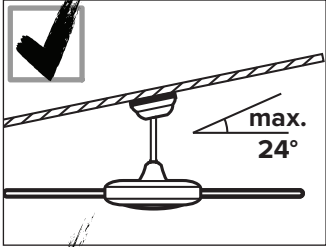
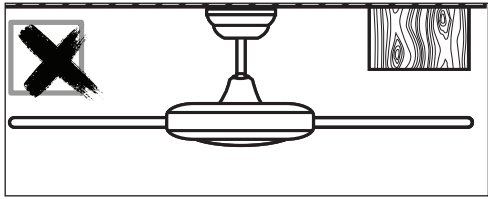
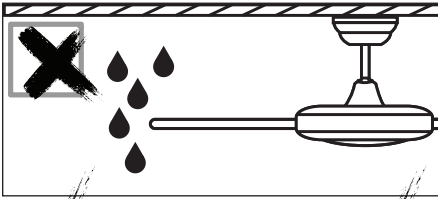
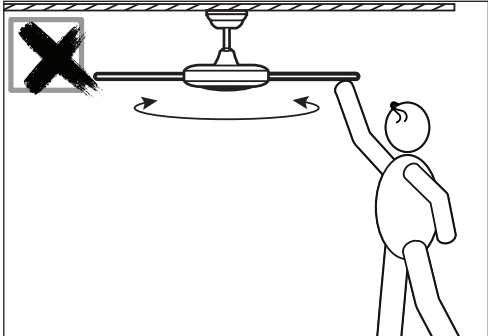
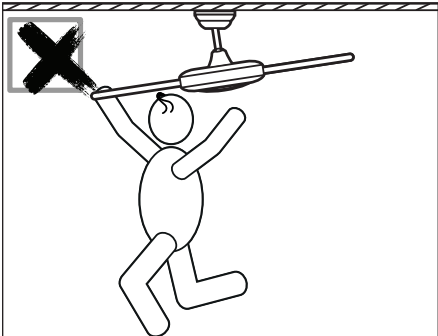
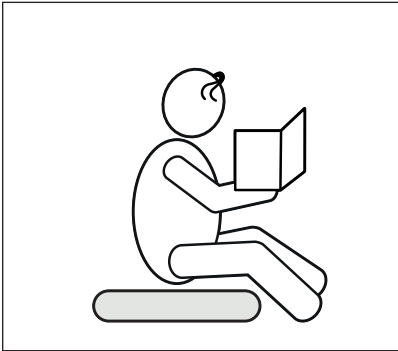
DE	Montage- und Bedienungsanleitung
FR	Instructions de montage et mode d'emploi

**EC-DECKENVENTILATOR**  
**VENTILATEUR DE PLAFOND EC**

**DWW EC 130**



210423v3.1

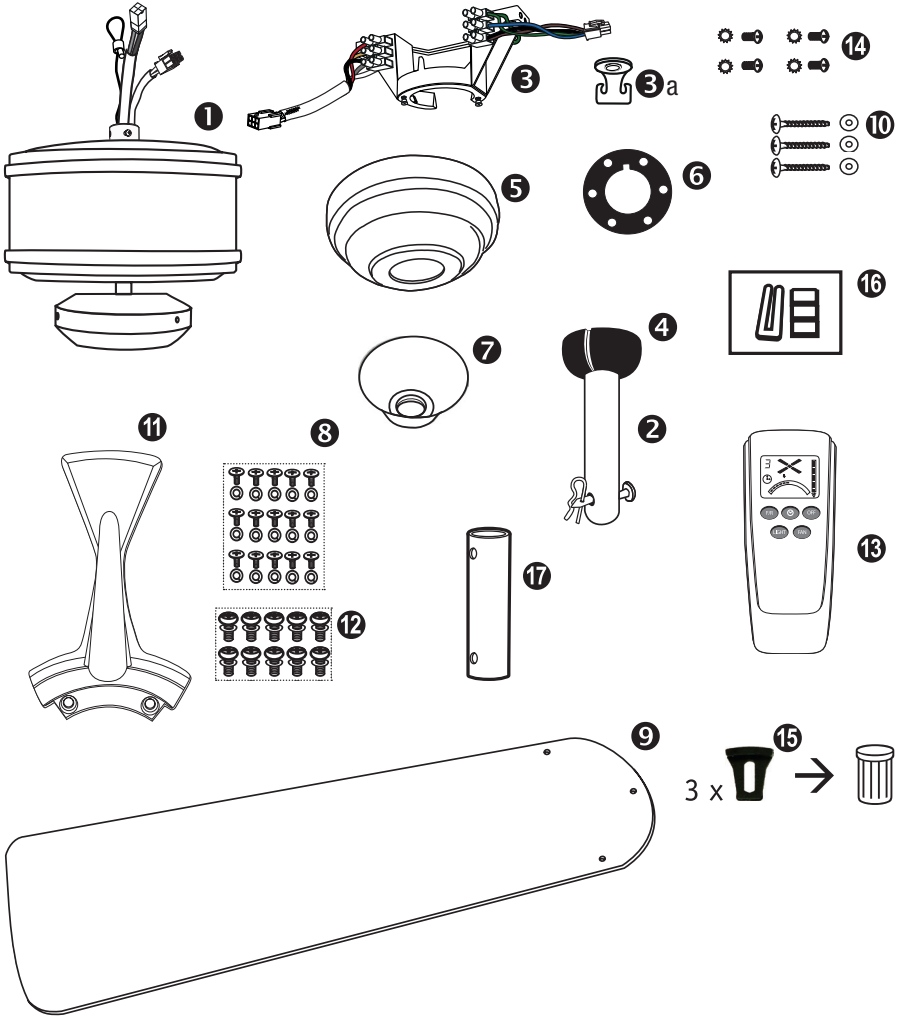


**DE****INHALT**

Sicherheitshinweise .....	2/6-9
Einzelteile .....	4-5
Technische Daten .....	9
Montage mit Deckenstange ....	10/22-24/26
Montage ohne Deckenstange .	10/22/24-26
Bedienungswahl/Reinigung/Wartung .....	11
Problemlösungen.....	12
Hinweise und Tipps.....	13
Elektrischer Anschluss.....	22
Montage der Flügel.....	26
Erst-/Neucodierung/Verbindung.....	27
Anschluss Steuereingang 0 - 10 V ....	28-30
Bedienung mit Fernbedienung .....	31-32
Auswuchten.....	33
Entsorgungshinweise.....	35

**FR****CONTENU**

Consignes de sécurité.....	2/14-17
Composants .....	4-5
Données techniques .....	17
Installation avec tige de plafond ..	18/22-24/26
Installation sans tige de plafond ..	18/22-24/26
Choix mode de commande .....	19
Nettoyage / Entretien .....	19
Résolutions de problèmes.....	20
Remarques et conseils.....	21
Raccordement électrique .....	22
Montage des pales .....	26
Première/nouvelle codification/connexion .	27
Raccordement entrée de commande 0 - 10 V .....	28-30
Utilisation avec télécommande.....	31-32
Equilibrage.....	34
Indication pour le recyclage .....	35



DE

## INHALT DER VERPACKUNG (Seite 4)


1.	Motor mit Schrauben
2.	Deckenstange (100 mm) (vormontiert)
3.	Montagehalter/Haken (3a)
4.	Halbkugel (vormontiert)
5.	Baldachin
6.	Montagering (flache Montage)
7.	Untere Abdeckung
8.	Schraube für Flügel (15×)
9.	Flügelblatt (5×)
10.	Schraube (3×)
11.	Flügelhalter (5×)
12.	Schraube f. Flügelhalter (10×)
13.	Fernbedienung
14.	Schraube f. Baldachin (4×) (vormontierter Montagehalter)
15.	Transportsicherungen (3×)
16.	Auswuchtsatz
17.	Kurze Deckenstange (60 mm)



FR

## CONTENU DE L'EMBALLAGE (page 4)

1.	Moteur avec vis
2.	Tige de plafond (100 mm) (prémontée)
3.	Support de montage / crochet (3a)
4.	Cloche (prémontée)
5.	Baldaquin
6.	Anneau de fixation (montage plat)
7.	Couvercle inférieur
8.	Vis pour pales (15×)
9.	Pales (5×)
10.	Vis (3×)
11.	Fixation pour pales (5×)
12.	Vis pour fixation des pales (10×)
13.	Télécommande
14.	Vis pour baldaquin (4×) (Support de montage prémontée)
15.	Sécurités pour le transport (3×)
16.	Set d'équilibrage
17.	Tige de plafond courte (60 mm)

**DE****ZEICHENERKLÄRUNG / SYMBOLE**

 <b>Warnung vor elektrischer Spannung</b>	 <b>Warnung</b>
Warnt den Benutzer vor Gefahren, für Leben und Gesundheit für Personen, die durch elektrische Spannung bestehen.	Das Signalwort stellt einen besonderen Hinweis für den Benutzer vor einer Gefährdung mit mittlerem Risikograd dar, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzungen zur Folge haben können.

 <b>Bedienungsanleitung beachten</b>	 <b>Achtung</b>
Hinweise mit diesem Symbol weisen darauf hin, dass diese Anleitung zu beachten ist.	Das Signalwort weist auf eine Gefährdung mit niedrigem Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

**über diese Bedienungsanweisung**

Bevor Sie den Helios-Ventilator benutzen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Helios-Ventilator nie ohne Bedienungsanweisung an andere Personen weiter.

Alle hier genannten Sicherheitsmaßnahmen im Umgang mit elektrischem Strom ersetzen ein vernünftiges und umsichtiges Handeln nicht. Es können nicht alle vorstellbaren potentiellen Gefahren beschrieben werden, die bei der Montage und Inbetriebnahme Ihres Ventilators entstehen können.

**SICHERHEITSHINWEISE**

 **Warnung**      **Warnung vor elektrischer Spannung**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen aufmerksam.

**Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen können einen elektrischen Schlag, schwere Verletzungen mit Todesfolge und/oder Brand verursachen.**

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf. Geben Sie den Ventilator nie ohne Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

- Dieser Ventilator dient zur Luftumwälzung der Raumluft. Der Einsatz in Maschinen, im Freien, in Garagen, sowie in feuchten, nassen, feuer- und explosionsgefährdeten Räumen oder in Räumen mit aggressiver Atmosphäre ist nicht gestattet.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmen. Das Hausnetz muss geerdet sein!
- Der Netzanschluss, an welchen der Ventilator angeschlossen ist, muss den geltenden Normen entsprechen.
- Das Gerät darf nur vollständig montiert betrieben werden!
- Verpackungsmaterial umweltbewusst und für Kinder unzugänglich entsorgen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Den elektrische Anschluss und die elektrische Wartung dieses Ventilators darf nur ein ausgebildeter Elektriker, eine Elektrofachkraft oder eine entsprechend qualifizierte Person durchführen.
- Vor Zugang an den Anschluss und der Montage des Ventilators muss der Strom allpolig abgestellt werden.
- Der Festanschluss muss mit einer Allpoltrennung mit Kontaktabstandsöffnung von mindestens 3 mm versehen sein.
- Die Struktur der Decke, die Befestigung und u. U. die Anschlussdose müssen das 5 fache Gewicht des Ventilators tragen können.
- Wählen Sie einen sicheren, ungefährlichen Ort, an dem keine Gegenstände in den Lauf der Flügel geraten können. Gegenstände im Radius des Ventilators oberhalb der Flügel können den Gleichlauf beeinträchtigen.
- Keines der Ventilatorblätter darf einen geringeren Abstand zum Fussboden als 2,30 m haben.
- Der Ventilator muss korrekt geerdet sein.
- Vor Inbetriebnahme die fachgerechte Montage sowie alle elektrischen Anschlüsse nochmals überprüfen, um jegliche Fall-, Feuer- oder Elektroschock-Gefahr zu verhindern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen eingesetzt werden, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts in

einer sicheren Weise gegeben wurde und sie verstehen, welche Gefahren damit verbunden sind.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Ventilator niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommt.
- Berühren Sie den Ventilator niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Sorgen Sie für einen ausreichenden Abstand des Ventilators zu Wärmequellen.
- Stellen Sie sicher, dass der Ventilator vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen.
- Falls am Ventilator ungewöhnliche Pendelbewegungen zu beobachten sind oder ungewöhnliche Geräusche auftreten, stellen Sie sofort die Benutzung des Deckenventilators ein und setzen Sie sich mit dem Hersteller, seinem Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person in Verbindung.
- Der Austausch von Teilen des Aufhänge-Sicherungssystems darf nur dem Hersteller, seinem Kundendienst oder einer entsprechend qualifizierten Person erfolgen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Der Ventilator dient zur Umwälzung der Raumluft im Rahmen der technischen Daten und Beachtung der Sicherheitshinweise. Er darf nur in Innenräumen verwendet werden.

**Bestimmungswidrige Verwendung:** Der Ventilator ist nicht geeignet zur Verwendung im Freien. Bauliche Veränderungen oder An- und Umbauten sind verboten. Der Einsatz in Maschinen, ungeschützt im Freien, in Garagen sowie in feuer- und explosionsgefährdeten, staubbelasteten oder feuchten Räumen/ Nassräumen oder in Räumen mit aggressiver Atmosphäre ist nicht zulässig.

**Personenqualifikation:** Personen, die diesen Ventilator verwenden, müssen sich der Gefahren, die von der Verwendung von Ventilatoren ausgehen, bewusst sein. Sie müssen die Betriebs- und Bedienungsanleitung, insbesondere das Kapitel Sicherheit, gelesen und verstanden haben.

### Restgefahren



#### **Warnung vor elektrischer Spannung**

Arbeiten an elektrischen Bauteilen und Eingriffe in Geräte dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden!



**Warnung**

Vermeiden Sie den Kontakt mit sich bewegenden Teilen. Warten Sie immer ab, bis alle Teile stillstehen, bevor Sie diese berühren.

**Verhalten im Notfall**

- Trennen Sie den Ventilator vom Netz. Schalten Sie den Ventilator aus und die Netzleitung spannungsfrei (Stromkreissicherung abschalten)!
- Sichern Sie das Gerät gegen unbeabsichtigte Nutzung durch Dritte.
- Sorgen Sie für eine Überprüfung des Geräts durch eine Elektrofachkraft.

**TECHNISCHE DATEN**

Typ	<b>EC-Deckenventilator (DWEC130)</b>	
Nennspannung (V)	110 - 240	
Frequenz (Hz)	50/60	
Leistung Motor (W)	23	
Schutzklasse/Schutzart	I/IPX0	
Stufen	6 (mit Fernbedienung), stufenlos (mit 0-10V Ansteuerung)	
Maße Ø x H (mm)	ca. 1320 × 335	
Abstand Decke-Flügel (mm)	<b>A</b> 280/240	<b>B</b> 205
Gewicht (kg)	ca. 6,4	
Sendefrequenz Fernbedienung (MHz)	433,97	
Max. Sendeleistung ERP (dBm)	< 10,0	
Batterietyp Handsender:	1 Stück Block 9 V	
Wartungszyklus	jährlich	
Technische Änderungen vorbehalten.		

**MONTAGE (ab Seite 22)**

- Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie die Einzelteile (siehe Bildübersicht Seite 4).
- Prüfen Sie den Helios-Deckenventilator auf Vollständigkeit und eventuelle Schäden.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umweltbewusst und in jedem Fall für Kinder unzugänglich.



- An der Stelle, an der Ihr Ventilator montiert werden soll, muss sich ein Stromanschluss mit Erdung (PE) befinden. Schalten Sie vor Beginn der Montage die Netzleitung spannungsfrei (Stromkreissicherung abschalten)!



- Verwenden Sie zur Befestigung des Montagehalters **3** und des Hakens für das Sicherungsseil (**3a**) ausschließlich für die Beschaffenheit Ihrer Decke geeignete Schrauben und Dübel (gegebenenfalls abweichend vom Lieferumfang). Die mitgelieferten Schrauben 5×35 **10** sind nur für die Montage an Holz vorgesehen.

- Gehen Sie nach den Abbildungen fig. 1 - fig. 17 auf den Seiten 22 - 26 vor.

- Wenn Sie Ihren Deckenventilator mit Deckenstange montieren wollen, so gehen Sie nach Schema **A** auf Seite 23/24 vor. Die »flache« Montage ohne Deckenstange zeigt Schema **B** auf Seite 24/25.

- Den Montagehalter **3** mit Hilfe der Schrauben und Unterlegscheiben an der Decke oder dem Deckenauslass der Decke montieren. Für einen sicheren Betrieb Ihres Ventilators muss der Montagehalter fest und waagrecht sitzen.

- Den elektrischen Anschluss Ihres Ventilators wie auf Seite 22 in fig. 2 angegeben vornehmen.

- Die Flügel mit Hilfe der Schrauben am Motor montieren. Wenn Sie mehrere Ventilatoren installieren, achten Sie darauf, dass die verschiedenen Flügel nicht untereinander vertauscht werden. Die Flügel sind nach Gewicht gruppiert, um Schwingungen zu verhindern.

- Nach kompletter Montage Ihres Ventilators vergewissern Sie sich, dass alle Anschlüsse einwandfrei hergestellt und isoliert sind und alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind.

- Prüfen Sie, dass der Anschluss der Erdungsleitungen zwischen allen metallischen Teilen des Ventilators richtig vorgenommen wurde (Die Steckkontakte an jedes Erdungssymbol anschliessen).

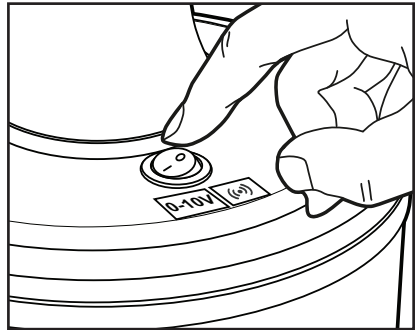
## INBETRIEBNAHME/ERSTCODIERUNG

DE

- Wenn Sie den Ventilator mit der Fernbedienung steuern wollen, so stellen Sie bei der Inbetriebnahme die Verbindung zwischen Ventilator und Fernbedienung (Erstcodierung) wie auf Seite 27 gezeigt her. Es können mehrere Ventilatoren im Empfangsbereich mit einem Handsender verbunden werden.
- Wenn Sie den Ventilator mittels 0-10 V Signal steuern wollen, so schliessen Sie die Signalleitungen wie im Anschlussbild auf S. 28-30 gezeigt an.

Zum Betrieb müssen die Signalleitungen 0-10 V angeschlossen sein (s. S. 28-30). Schalten Sie den 0-10V/((•))-Schalter in Position **0-10V**.

Jetzt kann Ihr Deckenventilator mit einem 0-10 V Steuersignal gesteuert werden. Hinweis: Nach Umstellung des Wahlschalters auf 0-10V ist eine Ansteuerung /Bedienung über den Handsender nicht mehr möglich.



## REINIGUNG



- Schalten Sie zunächst die Netzleitung spannungsfrei (Stromkreissicherung abschalten)!



- Das Gerät darf nicht nass werden. Verwenden Sie niemals Wasser zur Reinigung Ihres Ventilators. Verwenden Sie niemals Benzin oder ein ähnlich leicht entflammables Reinigungsmittel!

- Reinigen Sie die Flügel und den Motor bei Bedarf mit einem trockenen, weichen Tuch.

- Ein Nachschmieren der Kugellager ist nicht erforderlich. Die Lager sind dauergeschmiert.

## WARTUNG



- Schalten Sie zunächst die Netzleitung spannungsfrei (Stromkreissicherung abschalten).



- Prüfen Sie einmal jährlich die Deckenaufhängung auf eventuelle Schäden.

- Prüfen Sie alle Schrauben, insbesondere die der Deckenaufhängung, auf festen Sitz.

DE

**HILFE BEI STÖRUNGEN**

Störung	Abhilfe
Der Ventilator setzt sich nicht in Gang.	Überprüfen Sie die Sicherungen des Hauptnetzes und der anderen Anschlüsse.
	Überprüfen Sie den Anschluss des Ventilators an den Netzanschluss.
	Überprüfen Sie, ob die Sicherungen im Anschlusskasten richtig eingefügt sind.
Der Ventilator macht Geräusche.	Überprüfen Sie, ob alle Schrauben festgezogen sind.
	Geben Sie dem Ventilator und den Lagern eine Einlaufzeit von 24 Stunden. Die meisten Geräusche verschwinden nach dieser Zeit.
Der Ventilator schwingt zu stark.	Alle Blätter wurden gewogen und nach Gewicht gruppiert. Die Dichte kann variieren und dadurch Schwingungen erzeugen, selbst wenn alle Blätter das gleiche Gewicht haben. Die folgende Methode kann dazu beitragen, die meisten Schwingungen zu verhindern. Die Schwingungen nach jedem Vorgang überprüfen. Beachten Sie bitte, dass kleine Schwingungen normal sind und kein Problem darstellen.
	Die meisten Schwingungen entstehen, wenn einer der Flügel nicht mehr auf die anderen ausgerichtet ist. Die Ausrichtung der Blätter kann leicht mit Hilfe eines flachen Lineals festgestellt werden. Das Lineal senkrecht an die Decke und zur Blattspitze ansetzen. Den Abstand zwischen Blattseite und Decke markieren. Drehen Sie die Blätter langsam per Hand und nehmen Sie die gleichen Messungen an den anderen Blättern vor. Wenn eines der Blätter nicht richtig ausgerichtet ist, können Sie dies beheben, indem Sie die Halterungen leicht nach oben oder unten drücken, um sie auf die anderen auszurichten.
	Überprüfen Sie, ob der Deckenhalter fest mit der Decke verankert ist.

**Achtung:** Das Öffnen des Gerätes und Reparaturen dürfen nur durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden!

### Schutzfunktionen der Motorelektronik

**Sperrschutz:** Die Elektronik des EC/DC-Motors verfügt über eine integrierte Sicherheitsfunktion gegen Blockieren und Bremsen während des Betriebs. Wenn Gegenstände die Flügel oder den Motor blockieren, hält der Motor an und versucht nach ca. 30 Sekunden wieder anzulaufen. Gelingt dies nicht, schaltet die Elektronik in den Sperrmodus. Bitte entfernen Sie Hindernisse und resetten Sie die Elektronik.

**Reset:** Schalten Sie mit dem Handsender der Fernbedienung den Motor aus. Schalten Sie ihn nach 5 Sekunden wieder ein.

**Überlastschutz (Strombegrenzung):** Die Elektronik begrenzt den maximalen Stromfluss. Steigt dieser aus unbekanntem Grund über den maximal zulässigen Wert, wird dieser begrenzt. Diese Maßnahme dient dem Schutz des Motors und der Elektronik.

### Tipps

1. Wenn Ihr Ventilator nach dem Einschalten anläuft, liegt das an der Memory-Funktion der Elektronik. Sie merkt sich die letzte Einstellung vor dem Abschalten der Stromzufuhr bei Betrieb mit Fernbedienung.
2. Zur Programmierung der Fernbedienung ist es erforderlich, dass jeder Ventilator im Empfangsbereich einzeln von der Spannung zu trennen ist (z.B. mit einem Wandschalter).
3. Bei jedem Start »sucht« der Motor seine Startposition. Ein kurzes Vor- und Zurücklaufen ist hierzu, je nach Stellung des Motors erforderlich und völlig normal.







**Verwenden Sie niemals Regelgeräte wie Phasenanschnitt- oder Phasenabschnittregler. Dies führt zum Defekt des Ventilators und stellt eine Brandgefahr dar. Die Netzspannung (230V) muss konstant anliegen. Beachten Sie, dass der Einsatz von Funk-Systemen (Funkmusikanlage usw.), regulierte LED Beleuchtung die Funktion des Ventilators beeinflussen kann und zu einem Defekt der Geräteelektronik führen kann. Bei nicht Einhaltung erlöschen jegliche Gewährleistungs- und Garantiesprüche!**

**Gebrauch von Zubehör, das nicht von Helios empfohlen oder angeboten wird, ist nicht gestattet.**



FR

**EXPLICATION DES SIGNES / SYMBOLES**

 <b>Mise en garde présence de courant électrique</b>	 <b>Mise en garde</b>
Met en garde l'utilisateur des dangers encourus pour la vie et la santé des personnes exposées à du courant électrique.	Ce sigle de mise en garde est un avertissement spécial pour l'utilisateur lui indiquant qu'il court un danger à risque moyen pouvant entraîner la mort ou de graves blessures si celui-ci n'est pas évité.
 <b>Suivre les instructions de montage et le mode d'emploi</b>	 <b>Attention</b>
Les indications munies de ce symbole indiquent que les consignes mentionnées dans le mode d'emploi doivent impérativement être suivies.	Ce mot de mise en garde indique un danger de faible niveau pouvant entraîner des blessures légères ou peu importantes si celui-ci n'est pas évité.
<b>À propos de ce mode d'emploi</b> Avant la première utilisation de votre ventilateur Helios, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main. Ne transmettez jamais à d'autres personnes le ventilateur Helios sans son mode d'emploi.	
Toutes les consignes de sécurité indiquées lorsque vous êtes en contact avec du courant électrique ne remplacent en rien les manipulations sensées et prudentes. Il est impossible de mentionner ici tous les potentiels dangers pouvant survenir lors de l'installation et de la mise en service de votre ventilateur.	
<b>CONSIGNES DE SECURITE</b>	

**Mise en garde****Mise en garde présence de courant électrique**

Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et les instructions.

**Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer un court-circuit, de graves blessures ou/et un incendie.**

Veuillez conserver le mode d'emploi à portée de main. Ne transmettez jamais à d'autres personnes le ventilateur sans son mode d'emploi.



- Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant. L'utilisation dans des machines, à l'extérieur, dans des garages, ainsi que dans des locaux humides, mouillés, exposés aux risques d'explosion et d'incendie, ou dans des lieux dont l'atmosphère est agressive est interdite.
- La tension spécifiée sur la plaquette signalétique doit correspondre à la tension du réseau local. Le réseau domestique doit être mis à la terre !
- Le raccordement au réseau auquel le ventilateur est branché doit être conforme aux normes en vigueur.
- L'appareil peut être mis en fonction uniquement lorsqu'il est entièrement assemblé et monté !
- Eliminez le matériel d'emballage de façon respectueuse de l'environnement et veillez à ce qu'il soit entreposé hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec le matériel d'emballage. Il présente un risque d'étouffement !
- Le raccordement électrique ainsi que la maintenance électrique de ce ventilateur ne doivent être effectués que par un électricien qualifié, une entreprise électrique homologuée ou une personne certifiée.
- L'alimentation en courant électrique doit être mise hors tension avant de procéder au raccordement et à l'installation du ventilateur.
- Le raccordement fixe doit être doté d'une séparation de tous les pôles avec une distance entre les contacts d'au moins 3 mm.
- La structure du plafond, la fixation et, le cas échéant, le boîtier de raccordement doivent pouvoir supporter 5 fois le poids du ventilateur.
- Choisissez un emplacement sûr et sans danger, afin qu'aucun objet ne puisse entrer en collision avec les pales. Des objets situés dans le rayon du ventilateur, au-dessus des pales, peuvent altérer la synchronisation.
- La hauteur minimale des pales du ventilateur par rapport au sol fini doit être de 2,30 m.
- Le ventilateur doit être correctement mis à terre.
- Avant la première mise en fonction, il y a lieu de contrôler encore une fois si le montage et les branchements électriques ont été effectués correctement, ceci afin d'éviter tous dangers de chutes, d'incendie ou d'électrocution.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants dès l'âge de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou encore par des individus en manque d'expérience et de connaissances, mais uniquement si un contrôle adéquat a eu lieu ou des instructions détaillées concernant l'utilisation de l'appareil ont été transmises de manière sûre, afin que tous soient conscients des dangers encourus lors de son utilisation.



- Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil. Les enfants sans surveillance ne doivent pas non plus procéder au nettoyage et à l'entretien du ventilateur



- Assurez-vous que le ventilateur ne soit jamais en contact avec de l'eau ou d'autres substances liquides.
- Ne jamais toucher le ventilateur avec des mains mouillées ou humides.
- Veillez à ce que le ventilateur soit posé à une distance suffisante par rapport à une quelconque source de chaleur.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique du ventilateur a été coupée avant tous travaux de nettoyage et d'entretien (réseau hors tension).
- Si vous constatez des oscillations ou des bruits inhabituels lors de son utilisation, il convient de stopper immédiatement le ventilateur de plafond et de prendre contact avec le fournisseur, son service après-vente ou avec une personne qualifiée.
- Le remplacement de pièces provenant du système de sécurité du dispositif de suspension ne peut s'effectuer que par le fournisseur, son service après-vente ou par une personne qualifiée.

**Utilisation conforme :** Ce ventilateur sert à la circulation de l'air ambiant, conformément aux données techniques et dans le respect des consignes de sécurité. Il peut uniquement être utilisé dans des locaux intérieurs.

**Utilisation non conforme :** Ce ventilateur n'est pas conçu pour un usage en extérieur. Toutes modifications de la construction ou modifications de pièces sur le ventilateur, ainsi que tous rajouts de pièces sont strictement interdits. L'utilisation dans des machines, à l'extérieur sans protection, dans des garages, ainsi que dans des locaux exposés aux incendies et aux risques d'explosion, ou encore dans des locaux dont l'atmosphère est agressive, ainsi que dans des lieux chargés de poussière ou d'humidité est strictement interdite.

**Compétence des personnes :** Les personnes employant ce ventilateur doivent être conscientes des dangers encourus lors de son utilisation. Elles doivent avoir lu et surtout compris le mode d'emploi, particulièrement le chapitre relatif à la sécurité.

### Risques résiduels :

#### Mise en garde présence de courant électrique



Les travaux sur les composants électriques, ainsi que toutes interventions sur les appareils ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié !





## Mise en garde

Évitez tout contact avec les pièces en mouvement. Attendez toujours l'arrêt total de toutes les parties du ventilateur avant de les toucher.

## Comportement en cas d'urgence

- Débranchez le ventilateur du secteur. Arrêtez le ventilateur et mettez le câble d'alimentation hors tension (déclenchez le fusible du réseau électrique) !
- Sécurisez votre appareil contre l'utilisation fortuite par des tiers.
- Veillez à faire contrôler votre appareil par un électricien qualifié.

## DONNEES TECHNIQUES

Type	Ventilateur de plafond EC (DWVEC130)	
Tension nominale (V)	110 - 240	
Fréquence (Hz)	50/60	
Puissance absorbée moteur (W)	23	
Classe / genre de protection	I/IPX0	
Vitesses	6 (avec télécommande), en continu (avec commande 0-10V)	
Dimensions Ø x h (mm)	env. 1320 x 335	
Distance plafond-pales (mm)	<b>A</b> 280/240	<b>B</b> 205
Poids (kg)	env. 6,4	
Fréquence de transmission télécommande (MHz)	433,97	
Puissance émettrice ERP max. (dBm)	< 10,0	
Type de batterie télécommande	1 pièce Block 9 V	
Cycle d'entretien	annuel	
Sous réserve de modifications techniques.		

## MONTAGE (dès page 22)

- Veuillez ouvrir l'emballage et en sortir toutes les pièces (voir vue d'ensemble en page 4).
- Veuillez contrôler que le ventilateur de plafond Helios est complet et qu'il ne présente aucun dommage.
- Éliminez le matériel d'emballage de façon respectueuse de l'environnement et à tout prix hors de portée des enfants.

## MONTAGE (dès page 22)



- Un branchement électrique avec mise à terre (PE) doit être installé à l'endroit où votre ventilateur sera posé. Coupez le courant électrique avant de commencer l'installation (déclenchez le fusible du réseau électrique).



- Pour fixer le support de montage **3** et le crochet de la corde de sécurité (**3a**), utilisez uniquement des vis et des tampons adaptés au type de plafond que vous avez chez vous (éventuellement utiliser d'autres vis et tampons que ceux livrés dans l'emballage). Les vis 5 × 35 **10** fournies sont uniquement destinées au montage sur plafond en bois.

- Suivez les illustrations fig. 1 à fig. 17 détaillées en pages 22 à 26.

- Si vous désirez monter votre ventilateur de plafond avec une tige de plafond, veuillez suivre le schéma **A** en page 23/24. Le montage « à plat » sans tige de plafond est visible sur le schéma **B** en page 24/25.

- Montez le support de montage **3** au plafond ou au point de raccordement du plafond à l'aide des vis et des rondelles. Afin de pouvoir garantir un fonctionnement sûr de votre ventilateur, il y a lieu de fixer le support de montage solidement de manière horizontale. Il ne doit plus bouger.

- Effectuez le branchement électrique de votre ventilateur selon les consignes indiquées en page 22, fig. 2.

- Fixez les pales au moteur à l'aide des vis. Si vous installez plusieurs ventilateurs, assurez-vous que les pales ne soient pas interchangeables. Les pales sont regroupées par poids et par ventilateur pour éviter tout déséquilibre.

- Après le montage complet de votre ventilateur, assurez-vous que tous les branchements ont été correctement effectués et sont parfaitement isolés et que toutes les vis et les écrous sont bien serrés.

- Vérifiez que le branchement des câbles de mise à terre entre toutes les parties métalliques du ventilateur a été effectué correctement (les connecteurs doivent être branchés à tous les symboles de mise à terre).

## MISE EN SERVICE / CODAGE INITIAL

FR

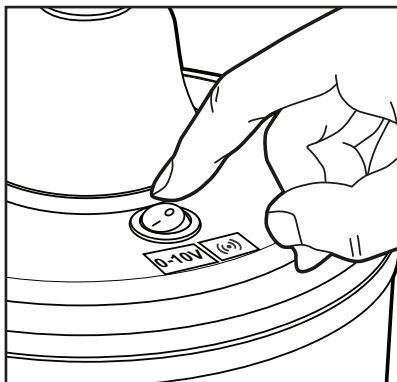
- Si vous souhaitez réguler le ventilateur à l'aide de la télécommande, établissez la liaison entre le ventilateur et la télécommande (codage initial) lors de la mise en service, comme indiqué à la page 27.
- Si vous souhaitez commander le ventilateur à l'aide d'un signal 0-10V, raccordez les câbles de transmission de signaux correspondants comme indiqué sur le schéma de raccordement, pages 28/29.

Pour le fonctionnement, les câbles de transmission de signaux 0-10V doivent être connectés (voir pages 28/29).

Placez maintenant l'interrupteur 0-10V/((●)) en position **0-10V**.

Désormais, votre ventilateur de plafond peut être commandé par un signal de commande 0-10V.

Remarque : Une fois le mode de commande 0-10V sélectionné, il n'est plus possible de réguler le ventilateur à l'aide de la télécommande.



## NETTOYAGE



- Coupez d'abord le courant électrique (déclenchez le fusible du réseau électrique) !



- L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. N'utilisez jamais d'eau pour le nettoyage de votre ventilateur. N'utilisez jamais d'essence ou tout autre produit de nettoyage inflammable !

- Si besoin, nettoyez les pales et le moteur à l'aide d'un chiffon doux et sec.

- Il n'est pas nécessaire de graisser les roulements à billes. Roulements à graissage permanent.

## ENTRETIEN



- Coupez d'abord l'alimentation (déclenchez le fusible du réseau électrique) !



- Vérifiez chaque année que le système de fixation au plafond ne présente aucun dommage.

- Vérifiez si toutes les vis, en particulier celles du système de fixation au plafond, sont encore solidement fixées.

FR

## RESOLUTIONS DE PROBLEMES



Dérangements	Solutions
Le ventilateur ne démarre pas	Vérifiez les fusibles du réseau principal et les autres branchements.
	Vérifiez si le ventilateur est correctement branché au réseau.
	Vérifiez si les fusibles dans la boîte de raccordement sont correctement insérés.
Le ventilateur fait du bruit	Vérifiez si toutes les vis sont parfaitement serrées.
	Attendez 24 heures pour permettre au ventilateur et aux roulements un rodage correct. La plupart des bruits disparaissent d'eux-mêmes après ce laps de temps.
Le ventilateur oscille trop	Toutes les pales ont été pesées et regroupées par poids. La densité peut varier et peut de ce fait occasionner des oscillations, même si les pales présentent un poids identique. Cette méthode peut aider à prévenir la plupart des oscillations. Vérifiez les oscillations après chaque opération. Veuillez noter que de petites oscillations sont normales et ne présentent donc aucun problème.
	La plupart des oscillations apparaissent lorsqu'une des pales n'est plus parfaitement alignée avec les autres. L'alignement des pales peut être simplement contrôlé à l'aide d'une règle plate. Positionnez la règle perpendiculairement au plafond en direction de la pointe de la pale. Marquez la distance entre le côté de la pale et le plafond. Faites tourner manuellement les pales lentement et procédez aux mêmes mesures pour toutes les pales. Si une des pales n'est pas alignée, il suffit de pousser doucement les fixations vers le haut ou le bas pour la repositionner correctement par rapport aux autres.
	Vérifiez si le support de montage au plafond est solidement fixé au plafond.
Attention : L'ouverture de l'appareil, ainsi que les réparations ne peuvent être effectuées que par un électricien qualifié !	

### **Fonction de protection de l'électronique du moteur**

Protection contre le blocage : l'électronique du moteur EC/DC est doté d'une fonction de protection intégrée contre tous blocages et freinages durant le fonctionnement. Lorsqu'un objet bloquent les pales ou le moteur, le moteur s'arrête immédiatement et tente ensuite de redémarrer après env. 30 secondes. En cas d'échec, l'électronique passera directement en mode verrouillage. Veuillez retirer tous les objets entravant le bon fonctionnement et réinitialisez l'électronique.

Réinitialisation : Arrêtez le moteur à l'aide de la télécommande. Rallumez-le après 5 secondes. Protection contre la surcharge (limitation de courant) : L'électronique limite le passage du courant maximum.

Au moment où celui-ci augmente d'une manière inopinée et dépasse la valeur maximale autorisée, il sera automatiquement limité. Cette mesure sert à la protection du moteur et de l'électronique.

### **Conseils**

1. Si votre ventilateur démarre après sa mise en marche, cela est dû à la fonction mémoire de son électronique qui enregistre le dernier réglage avant toute coupure d'alimentation.
2. Pour la programmation, chaque ventilateur dans la zone de réception doit être séparé de la tension (par exemple à l'aide d'un interrupteur mural).
3. Lors de chaque démarrage, le moteur « cherche » sa position de départ. Selon la position du moteur, une brève marche avant et arrière est nécessaire et tout à fait normale.



**N'utilisez jamais d'appareil de régulation par découpage/coupure de phase. Ceci détruit le ventilateur et génère un risque d'incendie. La tension du secteur (230V) doit être régulée et constante. Veuillez noter que l'utilisation de systèmes radiocommandés (système audio par émetteur/récepteur, etc), d'un éclairage LED régulé peut affecter le fonctionnement du ventilateur et entraîner un défaut dans l'électronique de l'appareil. En cas de non-respect des consignes ci-dessus, toutes demandes de réparation gratuite et échange sous garantie seront déclinées !**

**L'utilisation d'accessoires et d'équipements n'étant pas directement fournis ou conseillés par Helios n'est pas autorisée.**

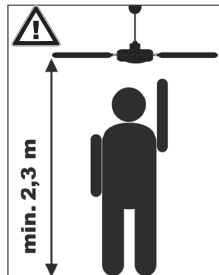
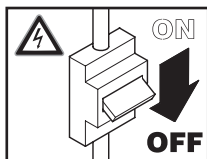


fig. 1

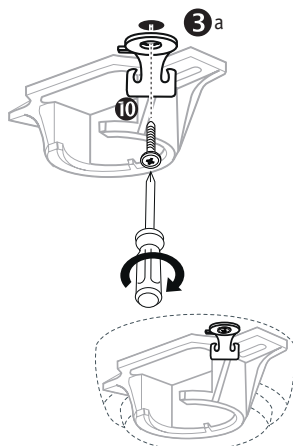
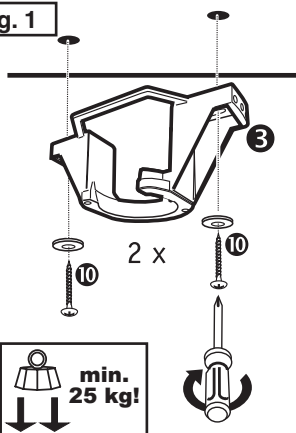
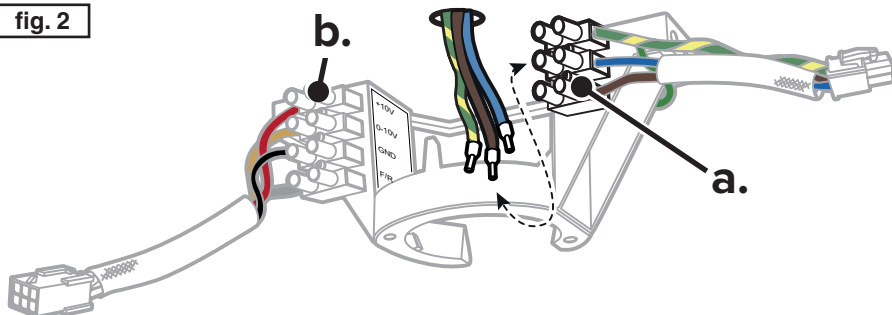
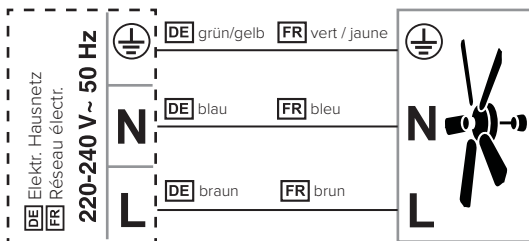


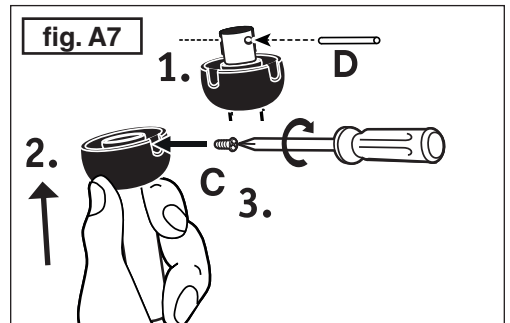
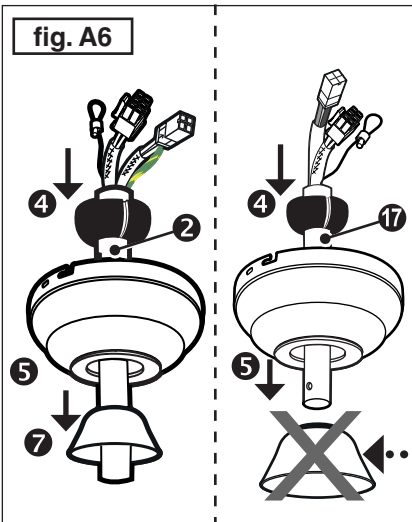
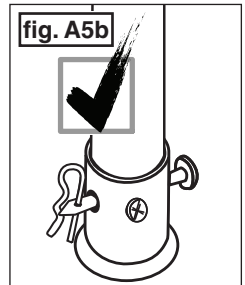
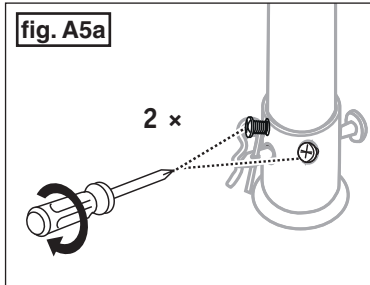
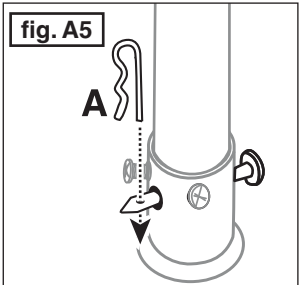
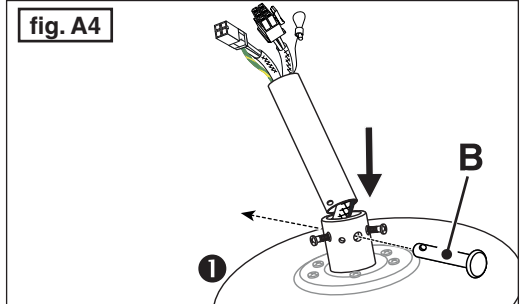
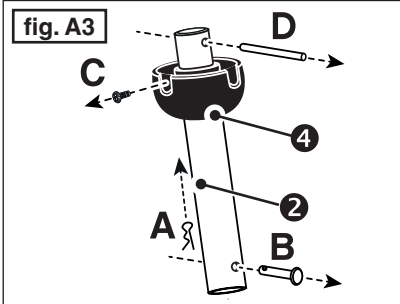
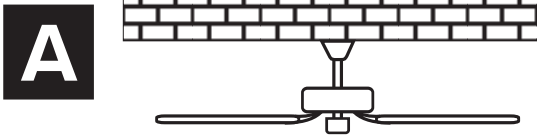
fig. 2



- a.**
- DE** Schließen Sie die Netzversorgung an das Hausnetz an.
  - FR** Branchez l'alimentation secteur sur le réseau.

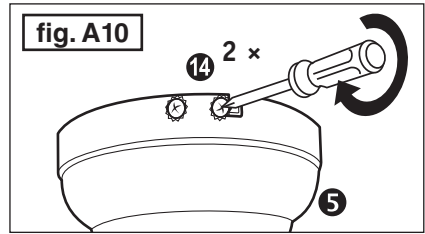
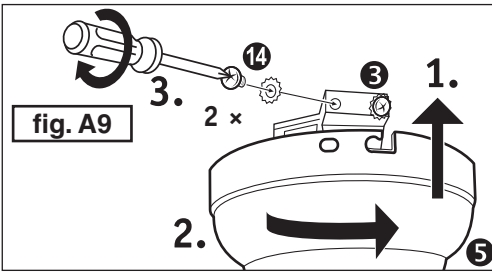
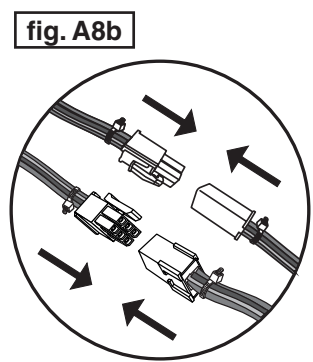
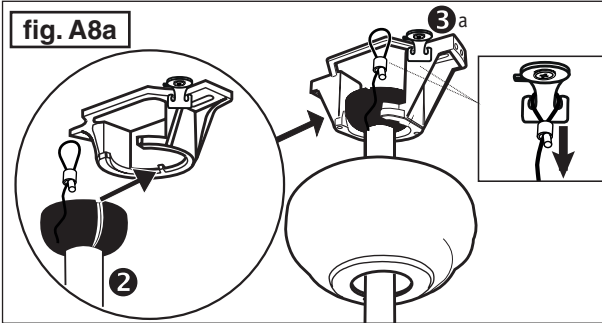


- b.**
- DE** Wenn Sie Ihren Deckenventilator nicht mit der Fernbedienung, sondern über den integrierten analogen 0 - 10 V Steuereingang ansteuern möchten, so gehen Sie hierbei nach dem Anschlussplan auf den Seiten 28-30 vor.
  - FR** Si vous ne souhaitez pas commander votre ventilateur de plafond à l'aide de la télécommande, mais via l'entrée de commande analogique 0 - 10 V intégrée, procédez pour cela selon le schéma de raccordement des pages 28-30.



DE Nicht verwenden bei Montage mit der kurzen (60 mm) Deckenstange 17!

FR Ne pas utiliser en cas de montage avec la tige de plafond (60 mm) 17!



**B**

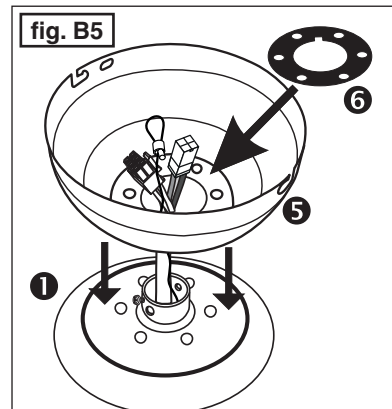
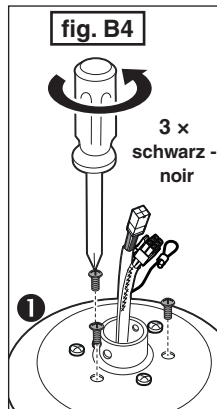
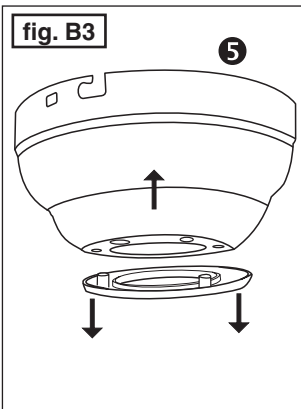
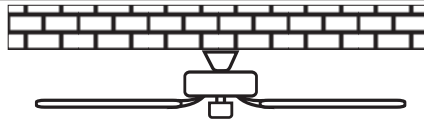




fig. B6

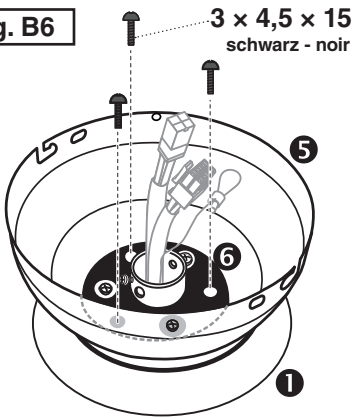


fig. B7

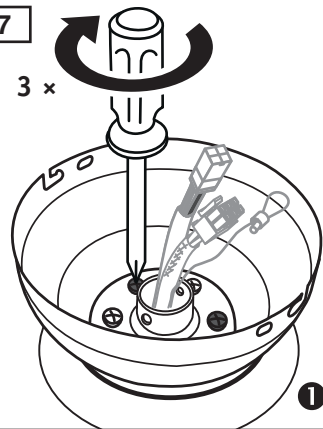


fig. B7

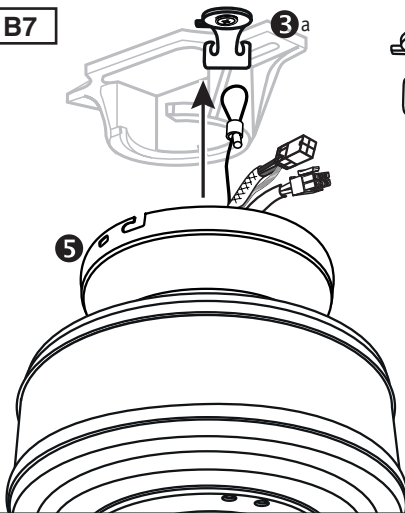


fig. B8

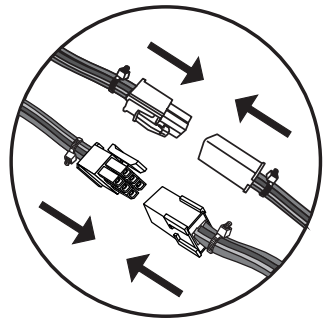


fig. B9

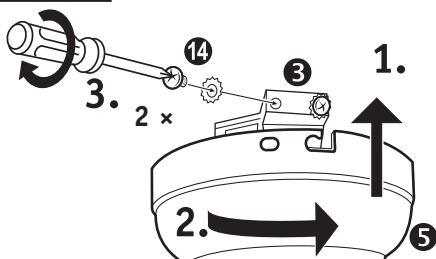
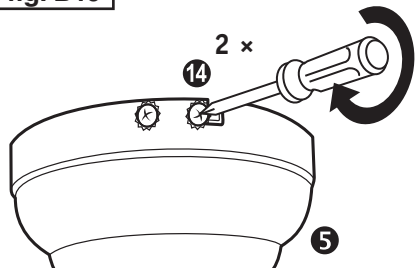
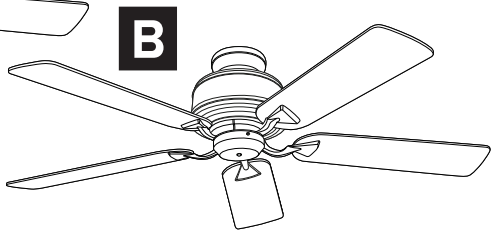
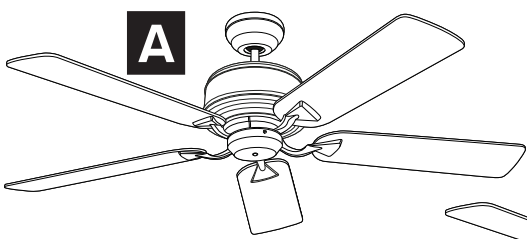
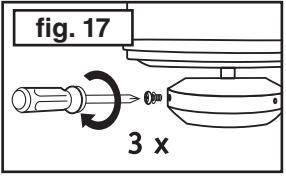
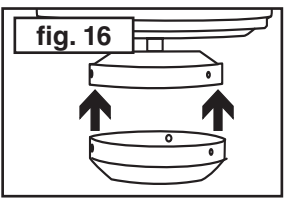
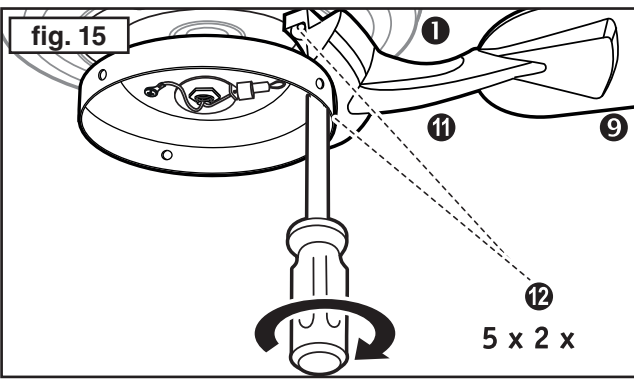
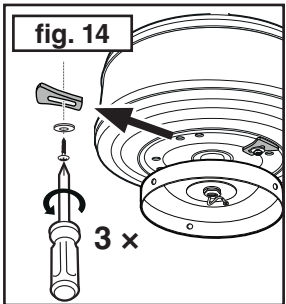
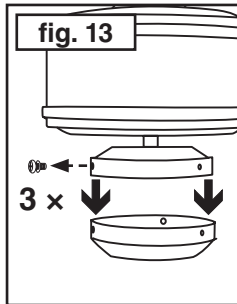
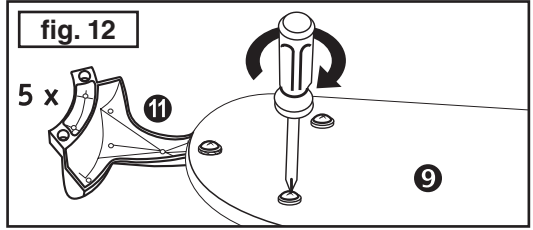
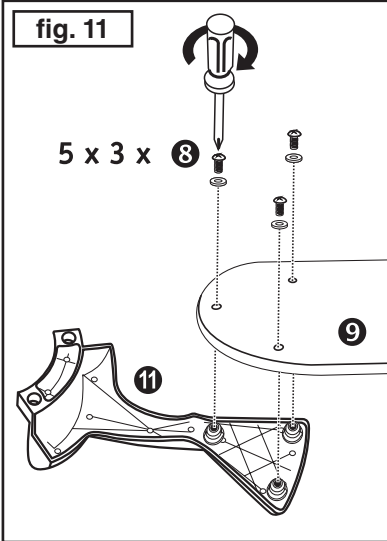


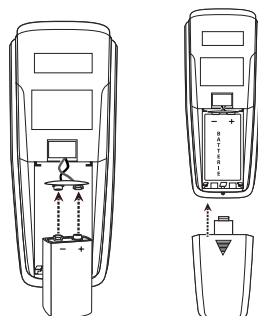
fig. B10





**DE** Setzen Sie 1 Batterie des Typs 9V / 6F22 in die Fernbedienung ein. Drücken Sie noch keine Taste!

**FR** Insérer 1 pile de type 9V / 6F22 dans la télécommande. N'appuyez sur aucune touche !

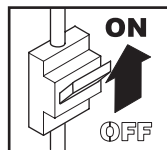


**DE**

Schalten Sie die Spannung aller zu programmierenden Ventilatoren in Reichweite der Fernbedienung mit der Raumsicherung ein.

**FR**

Branchez la tension de tous les appareils à programmer se trouvant à portée de la télécommande sur le fusible de la pièce.

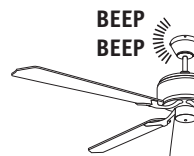


**DE**

Innerhalb der ersten 180 Sekunden nach Einschalten der Spannung: Drücken Sie die Taste „OFF“ für mindestens 10 Sekunden. Zur Bestätigung einer erfolgreichen Codierung ertönen 2 Biep-Töne.

**FR**

Au cours des 180 premières secondes après la mise sous tension : Appuyez sur la touche « OFF » pendant au moins 10 secondes. Pour confirmer que la codification est réussie, vous entendrez deux bips sonores.

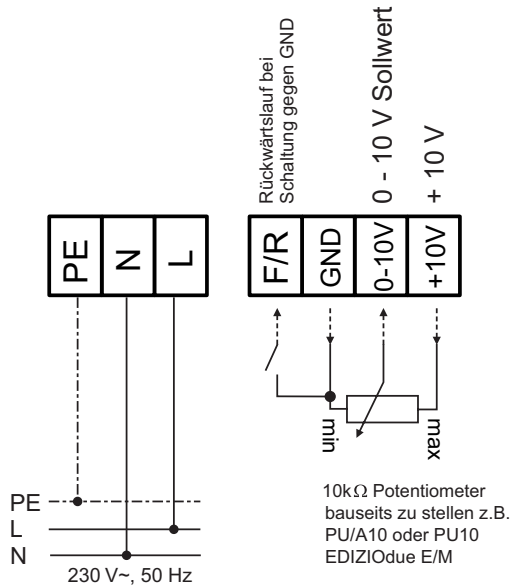


**DE** Jeder Deckenventilator benötigt zum Betrieb eine 220 - 240 V ~ 50 Hz Spannungsversorgung.

Der Anschluss des analogen Steuereingangs 0 - 10 V erfolgt gem. nebenstehendem Anschlussbild.

Alternativ kann eine 0 - 10 V Steuerungspannung von einer externen Quelle verwendet werden.

**ACHTUNG:** Eine höhere externe Steuerungspannung (> 11V) kann den analogen Steuereingang zerstören. Dieser Schaden fällt nicht unter die gesetzliche Gewährleistung!

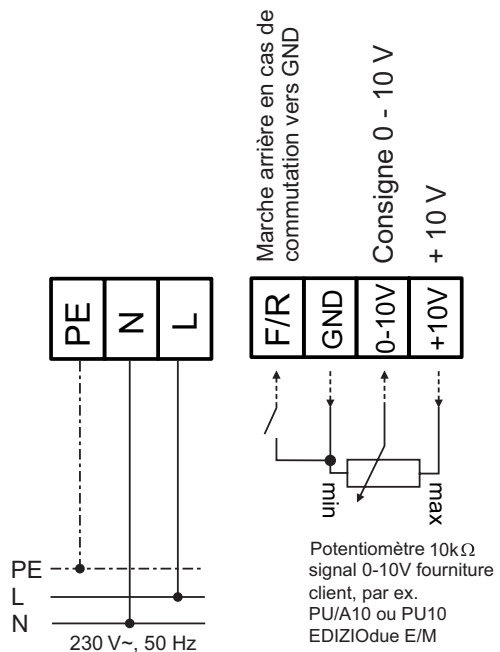


**FR** Pour fonctionner, chaque ventilateur de plafond a besoin d'une alimentation électrique de 220 - 240 V ~ 50 Hz.

Le raccordement de l'entrée de commande analogique 0 - 10 V s'effectue conformément au schéma de raccordement ci-contre.

Il est également possible d'utiliser une tension de commande de 0 à 10 V provenant d'une source externe.

**ATTENTION :** Une tension de commande externe plus élevée (> 11V) peut détruire l'entrée de commande analogique. Ce dommage n'est pas couvert par la garantie légale !





Anschluss Steuereingang 0 - 10 V



Raccordement entrée de commande 0 - 10 V



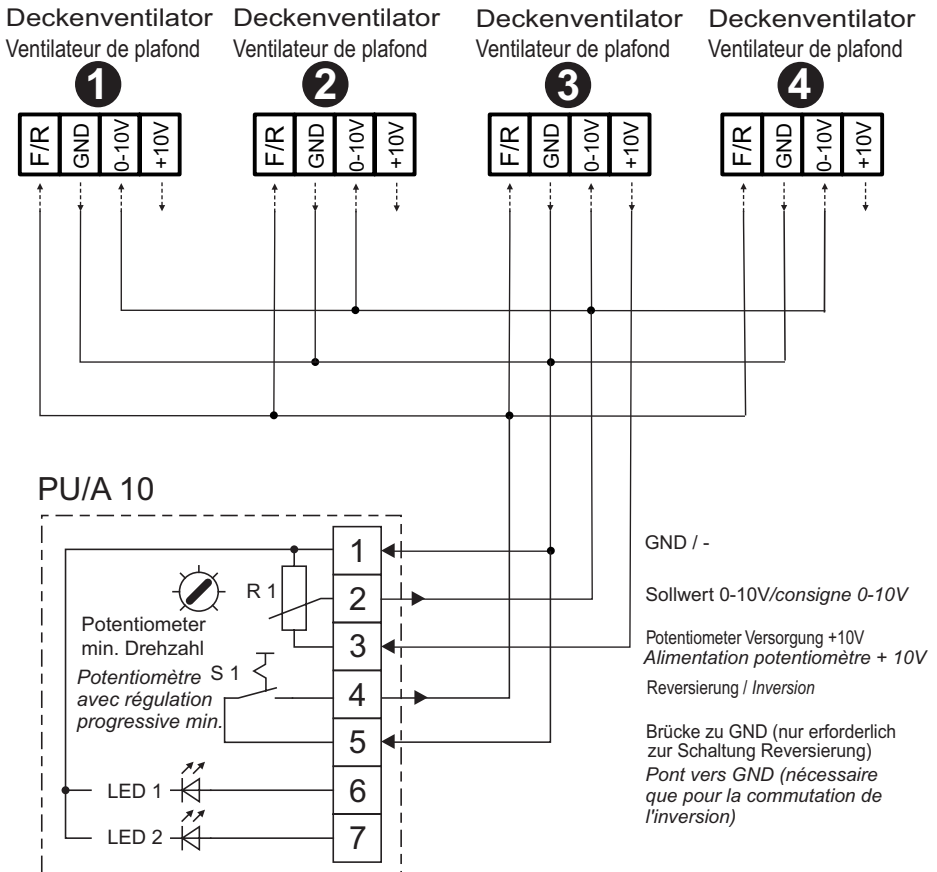
Nachfolgendes Anschlussbild zeigt die Steuerung mehrerer Deckenventilatoren mit einem Potentiometer am Beispiel der Helios Potentiometer PU 10 und PA 10.

Es können bis zu 100 Stück DWVEC 130 mit einem Potentiometer gesteuert werden.



Le schéma de raccordement suivant montre la commande de plusieurs ventilateurs de plafond avec un seul potentiomètre, à l'exemple des potentiomètres Helios PU 10 et PA 10.

Il est possible de commander jusqu'à 100 DWVEC 130 avec un seul potentiomètre.

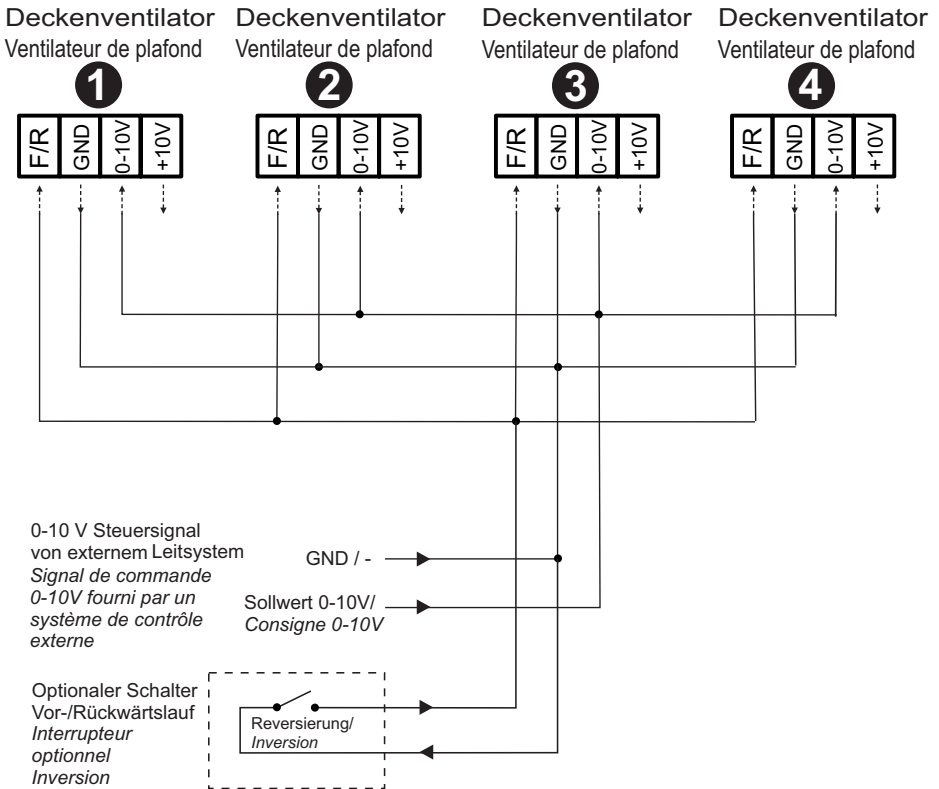




Nachfolgendes Anschlussbild zeigt die Steuerung mehrerer Deckenventilatoren mit einem externen, analogen 0-10 V Steuersignal. Pro Ventilator benötigt die Steuerung mind. 0,1 mA Strom.

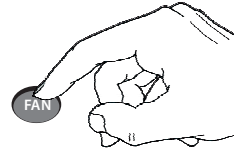


Le schéma de connexion suivant montre la commande de plusieurs ventilateurs de plafond avec un signal de commande analogique externe de 0-10 V. La commande nécessite au moins 0,1 mA de courant par ventilateur.



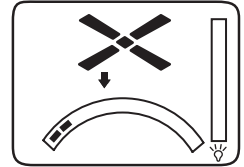
DE

Drücken Sie die Taste „FAN“, um den Ventilator auf niedriger Stufe einzuschalten.



FR

Appuyez sur la touche « FAN » pour allumer le ventilateur sur la petite vitesse.



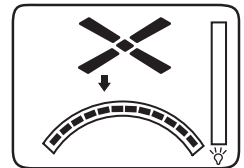
DE

Mit jedem weiteren Betätigen der Taste „FAN“ schalten Sie den Ventilator eine Stufe höher.



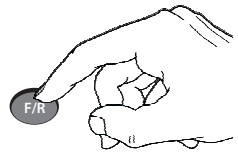
FR

A chaque nouvelle pression sur la touche « FAN », la vitesse du ventilateur augmente.



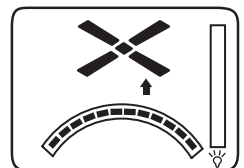
DE

Drücken Sie die Taste „F/R“, um die Drehrichtung zu ändern.




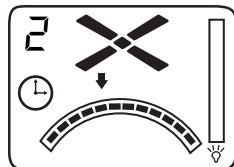
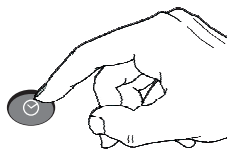
FR

Appuyez sur « F/R » pour changer le sens de rotation.



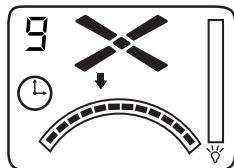
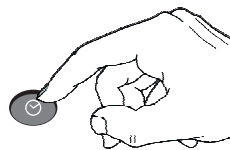
**DE** Drücken Sie bei laufendem Motor die Taste , um den Abschalttimer einzustellen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich der Ventilator ab.

**FR** La minuterie peut être programmée en appuyant sur la touche  lorsque le ventilateur fonctionne. Le ventilateur s'arrêtera après écoulement du laps de temps réglé.



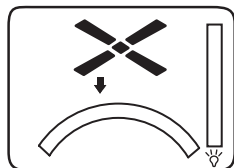
**DE** Jedes weitere Betätigen dieser Taste erhöht die Zeit, nach der sich der Ventilator abschaltet, um eine Stunde.

**FR** Chaque pression supplémentaire sur ce bouton augmente la durée de fonctionnement d'une heure.



**DE** Drücken Sie die Taste „OFF“, um den Deckenventilator auszuschalten.

**FR** Appuyez sur la touche « OFF » pour éteindre votre ventilateur de plafond.

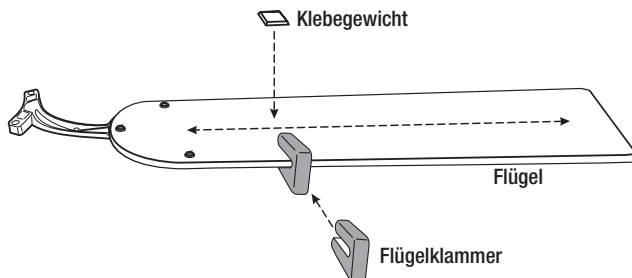






Das Auswuchtset besteht aus 2 Klebegewichten mit je 5 Gramm Gewicht sowie einer Flügelklammer mit 5 Gramm Gewicht. Sollte Ihr Ventilator trotz sorgfältiger Montage gemäß der Bedienungs- und Montageanleitung unwuchtig laufen („schlagen“), gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Schalten Sie Ihren Ventilator an und schalten Sie nacheinander alle Geschwindigkeitsstufen. Wählen Sie für das Auswuchten die Stufe, auf der die Unwucht am stärksten ist. Schalten Sie den Ventilator aus und lassen Sie ihn zur Ruhe kommen. Wählen Sie einen beliebigen Flügel aus und schieben Sie die Auswuchtklammer seitlich, etwa mittig, auf die Flügelkante, die nach vorne läuft.
2. Schalten Sie Ihren Ventilator wieder auf die Stufe, in der die Unwucht am größten war. Notieren Sie, ob die Unwucht sich verringert oder vergrößert hat.
3. Schalten Sie den Ventilator wieder aus und wiederholen Sie den Vorgang mit allen Flügeln.
4. Setzen Sie jetzt die Klammer auf den Flügel, bei dem die Unwucht mit aufgesetzter Klammer am geringsten ist. Verschieben Sie die Klammer nach Innen und Außen, um den exakten Punkt der Unwucht zu finden.
5. Kleben Sie nun ein Auswuchtgewicht auf die Oberseite des Flügels auf den Punkt, an dem die Klammer die größte Wirkung auf die Unwucht zeigt.
6. Sollte die Unwucht nicht ganz verschwunden sein, wiederholen Sie bitte den Vorgang mit dem zweiten Klebegewicht. Dieses Klebegewicht kann auch mit einer handelsüblichen starken Schere oder Zange geteilt werden.



### Wie entstehen Unwuchten am Ventilator?

Der Flügel eines Deckenventilators hat an der Spitze eine Geschwindigkeit von bis zu 10 Metern in der Sekunde. Sind nicht alle Flügel von gleicher Masse oder nicht gleichmäßig verteilt, kommt es zu einer Masseverlagerung hin zum schwersten oder am weitesten nach außen stehenden Flügel. Insbesondere Holzflügel sind, bedingt durch die unterschiedliche Dichte des Holzes, besonders anfällig für Unwuchten. Alle Holzflügel der Helios-Ventilatoren werden in der Produktion mittels einer Feinwaage nach Gewicht sortiert. Ein Flügelsatz besteht dann immer aus 5 gleich schweren Flügeln. Da sich durch die Aufnahme von Luftfeuchtigkeit die Dichte des Holzes verändert und dies besonders an den Flügelkanten geschieht, sind die Kanten und Oberflächen unserer Flügel versiegelt. Bedenken Sie, dass schon der Fall aus geringer Höhe während des Transportes eine geringe Masseverschiebung verursachen kann. Daher stellt eine kleine Unwucht von bis zu 5 mm (gemessen am Schalttopf des Ventilators) keinen Qualitätsmangel dar. Sie kann, wie oben beschrieben, mit dem Auswuchtset beseitigt werden.

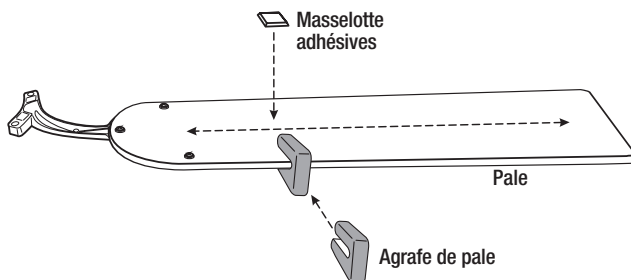


FR

## KIT D'ÉQUILBRAGE

Le kit d'équilibrage se compose de 2 masselottes adhésives de 5 g chacune, ainsi que d'une agrafe de pale de 5 g. Si malgré un montage minutieux correspondant strictement aux instructions de montage, le fonctionnement de votre ventilateur n'est pas équilibré (tourne avec des à-coups/oscillations), veuillez procéder de la manière suivante :

1. Allumez votre ventilateur et sélectionnez toutes les vitesses les unes après les autres. Choisissez la vitesse à laquelle le ventilateur présente les oscillations les plus importantes.
2. Éteignez le ventilateur et attendez son arrêt complet. Glissez une agrafe latéralement sur n'importe quelle pale et placez-la approximativement au milieu, sur le bord de la pale dans le sens de la marche.
3. Rallumez votre ventilateur et réglez-le à nouveau sur la vitesse à laquelle les oscillations étaient les plus fortes. Constatez si les oscillations ont diminué ou augmenté. Éteignez à nouveau le ventilateur et répétez l'opération ci-dessus avec chaque pale.
4. Une fois que vous avez déterminé sur quelle pale, l'agrafe a le plus amélioré l'équilibrage, refixez l'agrafe sur cette pale. Décalez ensuite l'agrafe vers l'intérieur ou vers l'extérieur pour trouver le point exact du meilleur équilibrage.
5. Collez une masselotte sur la partie supérieure de la pale, à l'endroit même où l'agrafe a démontré le plus grand effet de rééquilibrage.
6. Si les oscillations n'ont pas complètement disparu, veuillez répéter l'opération ci-dessus avec la deuxième masselotte. Cet accessoire peut être coupé à l'aide d'une paire de gros ciseaux ou de pinces en vente dans le commerce.



### Pourquoi le ventilateur peut-il présenter des déséquilibres ?

La pointe de la pale d'un ventilateur de plafond peut atteindre une vitesse de 10 mètres par seconde. Si toutes les pales ne présentent pas la même masse ou ne sont pas réparties uniformément, un déplacement de masse a lieu vers la pale la plus lourde ou la plus éloignée du centre. Les pales en bois sont particulièrement sensibles au déséquilibre en raison de la densité différente rencontrée dans le bois. Toutes les pales en bois utilisées pour les ventilateurs Helios sont pesées en usine à l'aide d'une balance de précision et triées en fonction de leur poids. Un lot de pales est donc à la base toujours composé de 5 pales de poids identiques. La densité du bois varie, car il absorbe l'humidité de l'air. Cela se produit surtout par le bord des pales. Pour éviter cela, les bords et les surfaces de nos pales sont imperméabilisés. Notez que même une chute d'une faible hauteur pendant le transport peut entraîner un léger déplacement de masse. Par conséquent, une légère oscillation, jusqu'à 5 mm (mesurée sur le boîtier de commutation du ventilateur) ne représente pas un défaut de qualité. Elle peut être aisément éliminée avec le kit d'équilibrage, comme décrit ci-dessus.

DE

## ENTSORGUNG



**Bedeutung des Symbols „Mülltonne“**

**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll.**

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Diese Richtlinie gibt für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte den Rahmen vor.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien, ausgediente Geräte und Altbatterien immer nach den geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien hilft bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b). Diese haben die folgende Bedeutung: 1 – 6 = Kunststoffe / 20 – 22 = Papier und Pappe / 80 – 99 = Verbundstoffe.

FR

## MISE AU REBUT



**Signification du symbole «Élimination»**

**Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers normaux.**

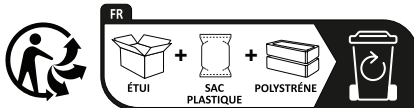
Ce produit est soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Cette directive définit le cadre d'une reprise et d'un recyclage des appareils usagés valables dans toute l'UE.

Éliminez les matériaux d'emballage, les appareils mis hors service et les piles usagées conformément aux dispositions actuellement en vigueur dans votre pays.

L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez jeter dans les points de recyclage locaux.



Le marquage des matériaux d'emballage aide à trier les déchets, ceux-ci sont identifiés par des abréviations (a) et des numéros (b). Ceux-ci ont la signification suivante : 1 – 6 = matières plastiques / 20 – 22 = papier et carton / 80 – 99 = matériaux composites.



**FR**  
Les équipements électriques, et électroniques, leurs accessoires, piles, batteries et cordons se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

**EU Konformitätserklärung**  
*Déclaration de conformité UE*

Wir, die Firma  
Nous, société

Helios Ventilatoren AG  
Tannstr. 4  
CH-8112 Otelfingen  
Schweiz / Suisse

**erklären in alleiniger Verantwortung, dass das weiter unten genannte Produkt**  
*déclarons sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessous*

Geräteart/ *Type d'appareil:* Deckenventilator mit Fernbedienung  
*Ventilateur de plafond avec télécommande*

Handelsmarke/ *Marque de commercialisation :* Helios

Modell *Modèle* weitere Angaben  
*plus d'informations*

DVWEC 130

**die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt:**

- |             |   |
|-------------|---|
| 2014/53/EU  | Funkanlagenrichtlinie [OJEU L153/62-106, 22.05.2014]  |
| 2011/65/EU  | Richtlinie zur Beschränkung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten [OJEU L174/88-110, 01.07.2011]           |
| 2009/125/EG | Richtlinie über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte [OJEU L285/10-35, 31.10.2009] |

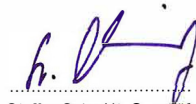
*rempli les exigences de base des directives de l'UE énumérées ci-dessous :*

- |             |   |
|-------------|---|
| 2014/53/UE  | <i>Directive relative à la mise à disposition sur le marché d'équipements radioélectriques (RED)</i>                                    |
| 2011/65/UE  | <i>Directive à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques</i> |
| 2009/125/EG | <i>Directive établissant un cadre pour la fixation d'exigences en matière d'écoconception applicables aux produits liés à l'énergie</i> |

*angewandte Standards und Verordnungen/ Normes et réglementations appliquées :*

- |                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| EN 61058-1-2:2016                   | EN 61000-3-2:2014       |
| EN IEC 61058-1:2018                 | EN 61000-3-3:2013       |
| EN 62479:2010                       | EN 300220-2 V3.1.1:2017 |
| Draft EN 301489-1 V2.2.0:2017       |                         |
| Final draft EN 301489-3 V2.1.1:2017 |                         |

Otelfingen, 20.04.2023



Steffen Schmidt, Geschäftsführer/Directeur